



No 07-009860-00001-0000

Fecha: 2007-04-18 15:19:02 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEIYII Evo: 379 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 10

62

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07009860
FECHA DE LA SOLICITUD: Febrero 1, 2007
SOLICITANTE: CHIESI FARMACEUTICI S.P.A.
TITULO: PROCESO PARA LA PREPARACIÓN DE UN
COMPUESTO DE INCLUSIÓN PIROXICAM: BETA-
CICLODEXTRINA

ASUNTO: CONTESTACIÓN A REQUERIMIENTO OFICIAL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito y me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
TLR/srr
P. 903

P. 903

N1
63

TRADUCCIÓN OFICIAL DEL ITALIANO AL ESPAÑOL DE LEGALIZACIÓN DE
FIRMAS Y "APOSTILLE" CORRESPONDIENTES AL DOCUMENTO: CESIÓN
DE PIGHI ROBERTO, FJORDGAARD ANDERSEN SOREN A LA CHIESI
FARMACEUTICI S.p.A, REDACTADO EN ESPAÑOL E INGLÉS.

Primera de cinco páginas del documento:

Cesión redactada en lenguas española e inglesa, firmadas

- Un sello notarial de Almansí Giulio Fu Giorgio – Notario en Parma.

Segunda de cinco páginas del documento:

DECLARACIÓN DE CESIÓN

Los suscritos (en adelante llamados Los Cedentes):

PIGHI ROBERTO, FJORDGAARD ANDERSEN SOREN

En su calidad de inventores, domiciliados en Via Palermo, 28/A, Parma-Italia,

Con el presente documento declaran que cedieron todos y cada uno de los
derechos y privilegios relativos a la siguiente invención, diseño industrial,
modelo de utilidad:

"A process for the preparation of a piroxicam: betacyclodextrin inclusion
compound"

A:

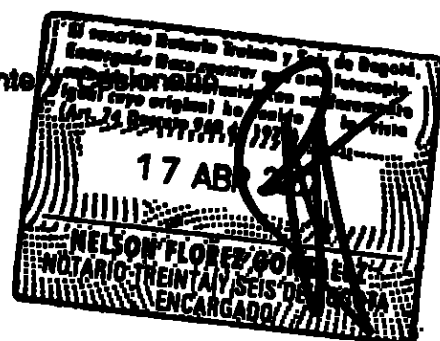
CHIESI FARMACEUTICI Spa

Con sede en Via Palermo, 28/A Parma, Italia

Para confirmar lo dicho anteriormente, las dos partes, Cedente

firman el presente documento.

Sandra Cardona Mejia
SANDRA PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 0368 MINJUSTICIA 1997



UONA MEJA
ETE OFICIAL
JUSTICIA 189

64 79

Estipulado y firmado en Parma, Strada de la Repubblica No.80.

Dos firmas ilegibles

El Cedente

Firma ilegible

El Cesionario

(El presente documento debe ser firmado frente a Notario y legalizado en el Consulado Colombiano o mediante Apostille)

Firma ilegible y sello circular de Almansi Giulio Fu Giorgio, Notario en Parma

Tercera de cinco páginas:

Certificación notarial de Soren Fjordgaard Andersen, redactada en inglés y Apostille de Dinamarca, con sellos.

Firma ilegible y sello circular de Almansi Giulio Fu Giorgio, Notario en Parma

Cuarta de cinco páginas:

AUTENTICACIÓN DE FIRMAS

Sello de la Notaría – Notario Almansa.

Yo el suscrito Dr. GIULIO ALMANSI, Notario en Parma, inscrito en el Colegio Notarial de Parma, declaro que los señores:

- Dr. PIGHI ROBERTO, nacido en Florenzuola d'Arda (PC), el 9 de agosto de 1947, domiciliado en Parma (PR) en la Via Palermo No.28/A;
- Dr. CHIESI ALBERTO, nacido en Parma (PR) el 26 de agosto de 1938, residente en Parma (PR), Via Duca Alessandro No.75; en su calidad de Presidente del Consejo de Administración y Representante de la sociedad:

Patricia Cardona Mejia
PATRICIA CARDONA MEJIA
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL
RESOLUCION No. 6358 MINJUSTICIA 1997



65 4

"CHIESI FARMACEUTICI S.P.A.", con sede en Parma (PR), Via Palermo No. 26/A, con capital social de € 50.000.000,00 (cincuenta millones de Euros), número de inscripción del Registro de las Empresas de Parma y Código Fiscal y partida Iva No. 01513360345;

de cuya identidad personal, calificaciones y poderes, yo Notario doy fe, informados por mí, el Notario, conforme con el Decreto No.445 del 28 de diciembre de 2000, sobre las sanciones de ley en los casos de declaraciones falsas rendidas bajo la propia responsabilidad; presentaron en mi presencia la declaración anterior.

Expedido en Parma, Strada della Repubblica No. 80, el ocho de marzo de dos mil siete.

Firma ilegible.

Dr. Giulio Almansì

Sello circular: ALMANSI GIULIO FU GIORGIO - NOTARIO EN PARMA.

Quinta de cinco páginas:

PROCURADURÍA DE LA REPÚBLICA

TRIBUNAL DE PARMA

"APOSTILLE"

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. PAIS: ITALIA

El presente acto público

2. Fue transcrito por: ALMANSI GIULIO

3. Agente en calidad de: NOTARIO

Sandra Cordova
SANDRA CORDOVA
TRADU.
INTERPRETE
CARMONA MEJIA
INTERPRETE OFICIAL



4. Tiene el sello /timbre de: ALMANSI GIULIO, fu Giorgio - NOTARIO EN
PARMA

CERTIFICADO

5. En: Parma 6. El 19 de marzo de 2007

7. Por : El Procurador de la República -Tribunal de Parma

8. Con el número: 234/07 del Registro de Apostilla

9. Sello /timbre: timbre de la Procuraduría de la República - Tribunal de Parma

10. Firma: EL PROCURADOR DE LA REPUBLICA - Dr. Gerardo Laguardia.

Firma ilegible.

Cuatro sellos circulares de la Procuraduría de la República - Tribunal de
Parma.

FIN DEL DOCUMENTO.

SANDRA PATRICI
TRADUCTOR
"SOLUCION" l' n. u.

"DONA MEJIA"
TE OFICIAL
ISTICIA, 1999



INICIEN EN
REVISAR
FOLIOS

841781

Sandra Cadena

REVISADO
FOLIOS
FOLIOS

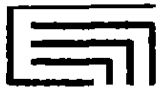
NO ASUME
RESPONSABILIDAD
RELATIVO

2007 APR 16 P 12:35

LOS

SE DE LOCALIZACIONES
BUCARÁ Y C.





Clarke, Modet & Co.
Colombia

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397
COLOMBIA

P. 903

67

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de Inventor /diseñador
con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y
cada uno de los derechos que le corresponden o puedan
corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de
utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas
partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente
documento.

Dado y firmado en

A los Días de De

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público
y legalizado por el Cónsul de Colombia] o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR
PIGHI Roberto, FJORDGAARD ANDERSEN Søren

Inventor /designor of patent
domiciled at

Via Palermo, 26/A - PARMA, Italy

do hereby declares that it assigns all and each of his rights
and privileges on the following invention, industrial design,
utility model

A process for the preparation of a proadcam:
betacyclodextrin inclusion compound

to

CHIESI FARMACEUTICI S.p.A.

with domicile in

Via Palermo, 26/A - PARMA, Italy

As a proof of the mutual acceptance of this assignment,
both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present
document.

Granted and signed at

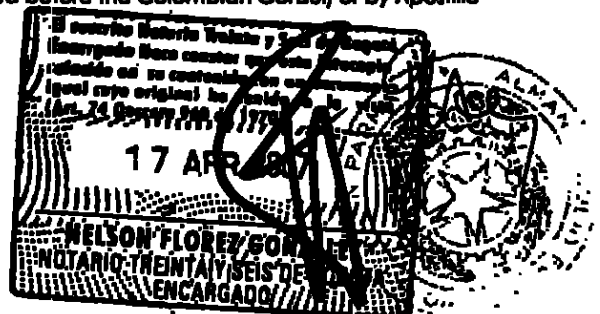
on this day of of

Roberto Pighi
Søren Fjordgaard

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and
legalized before the Colombian Consul] or by Apostille



DICHIARAZIONE DI AVVENUTA CESSIONE

68

I sottoscritti (di seguito IL CEDENTE)

Pighi Roberto, Fjordgaard Andersen Søren

in qualità di inventori

domiciliati in Via Palermo, 26/A – Parma (Italia)

dichiarano con il presente documento di aver ceduto tutti e ciascun suo diritto e privilegio
relativamente alla seguente invenzione, disegno industriale, modello di utilità

A process for the preparation of a piroxicam:betacyclodextrin inclusion compound

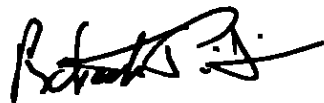
a Chiesi Farmaceutici Spa

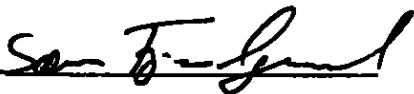
con domicilio in Via Palermo 26/A, Parma (Italia)

A conferma di quanto sopra entrambe le parti CEDENTI e CESSIONARIO firmano il
presente documento.

Stipulato e firmato a PARMA, STRADA DELLA REPUBBLICA N. 80

Oggi,



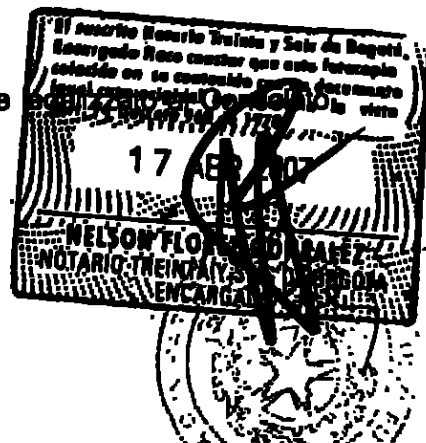


Il Cedente



Il Cessionario

(Il presente documento deve essere firmato avanti a Notaio e
colombiano) o mediante Apostille.



SKRIVET
Lis Schoustrup



This is to certify that Søren Fjordgaard Andersen today in my presence at the Notarial Office approved and signed the above document. No conspicuous corrections or addenda were found in the document.

He has proved his identity by showing Driving license

The Court in Lyngby - Denmark 2007 - 02 - 19

Lis Schoustrup-Thomsen
Notary Public

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Danmark
Country: Denmark
- Dette offentlige dokument / This public document
2. er underskrevet af / has been signed by
Lis Schoustrup-Thomsen
3. i egenskab af / acting in the capacity of
Notar / Notary Public
4. er forsynet med segl/stempel af / bears the seal/stamp of
Lyngby Retsskreds / Lyngby County Court

Attesteret / Certified
den 26. februar 2007
the 26 februar 2007

5. i København
at Copenhagen
7. af Udenrigsministeriet
by the Ministry of Foreign Affairs of Denmark
8. Nr. / N° DNK-00097008
9. Segl/stempel / Seal/stamp
10. Underskrift / Signature:

Oda Jensen





Process Engineering
Division

Notary Public

Nir A/S

Gledsaxevej 305
PO Box 45
DK-2860 Soeborg
Denmark
Tel +45 3954 5454
Fax +45 3954 5800
E-mail niro@niro.dk
www.niro.com
CVR-No 1005 0715

PH/SRF:CDL
2007-02-19

I Søren Fjordgaard Andersen hereby confirm my signature on the enclosed documents:

- Clarke, Modet & Co - Colombia
- Dichiarazione di Avvenuta Cessione
- Declaration, Power of Attorney and Petition, 24.01.2007
- Assignment of Application, 24.01.2007
- Patents - Assignment of Invention, 24.01.2007
- Assignment of Invention, 24.01.2007
- Assignment, 24.01.2007

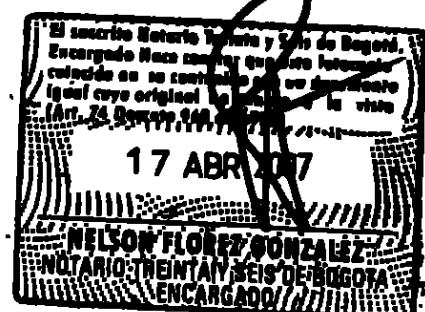
Date: 17/2-2007

Grundafsa. 270301 01 0000.0020
60100-00384/2007

19.02.2007
300,00


Søren Fjordgaard Andersen

Lyngevej 145 Skredes
Notarialkontoret



A company of GEA Group

AUTENTICA DI FIRMA

Io sottoscritto Dottor GIULIO ALMANSI, Notaio in Parma, iscritto al Collegio Notarile di Parma, dichiaro che i signori:

- PIGHI ROBERTO, nato a Fiorenzuola d'Arda (PC) il 9 agosto 1947, domiciliato a Parma (PR), Via Palermo n. 26/A;

- CHIESI dott. ALBERTO, nato a Parma (PR) il 26 dicembre 1938, residente a Parma (PR), Via Duca Alessandro n. 75;

nella sua qualità di Presidente del Consiglio di Amministrazione e Legale Rappresentante della società:

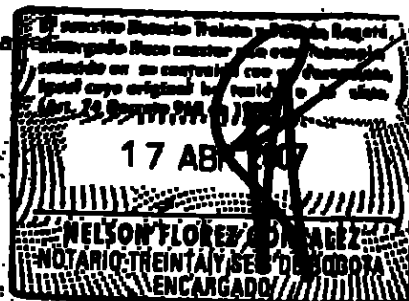
- "CHIESI FARMACEUTICI S.p.A." con sede legale in Parma (PR), Via Palermo n. 26/A, con il capitale sociale di Euro 50.000.000,00 (cinquantamilion), numero di iscrizione al Registro delle Imprese di Parma, Codice Fiscale e Partita IVA 01513360345;

della cui identità personale, qualifica e poteri io Notaio sono certo, da me Notaio richiamato ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 sulle sanzioni di legge per le ipotesi di dichiarazioni mendaci rese sotto la propria personale responsabilità, hanno sottoscritto e reso alla mia presenza la dichiarazione contenuta nella scrittura che precede.

Parma; Strada della Repubblica n. 80, otto marzo duemila
te.

Giulio Almansi

Dott. Giulio Almansi



20 x

5



**PROCURA DELLA REPUBBLICA
PRESSO IL TRIBUNALE DI PARMA**

APOSTILLE

(Convenzione dell'Aja del 05.10.61)

1. Paese: ITALIA
Il presente atto pubblico
2. è stato trascritto da ALMANSI GIULIO
3. agente in qualità di NOTAIO
4. è segnato dal contrassegno/timbro di:
ALMANSI GIULIO fu Giorgio - NOTAIO IN PARMA

ATTESTATO

5. a Parma - 6. il 19 MAR. 2007
6. 7. dal Procuratore della Repubblica presso il Tribunale di Parma
8. sotto il N° 234/07 Registro Apostille
9. contrassegno: timbro della Procura della Repubblica presso
il Tribunale di Parma.

10. Firma: IL PROCURATORE DELLA REPUBBLICA
dott. Gerardo Laguardia

